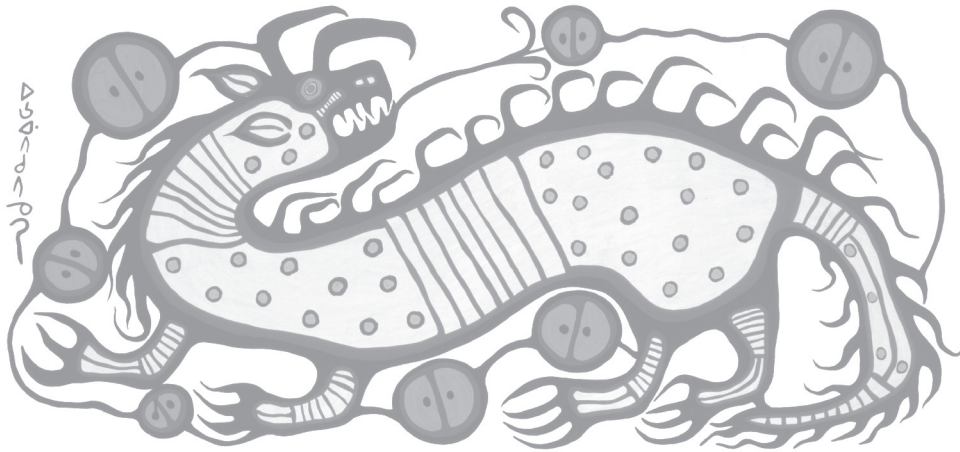


# STAR SONGS AND



# WATER SPIRITS

A GREAT LAKES NATIVE READER

Edited by Victoria Brehm

Ladyslipper Press  
Tustin, Michigan

Star Songs and Water Spirits: A Great Lakes Native Reader  
First edition, ©Victoria Brehm, 2011  
All rights reserved  
Introductions, notes, index, and chronology copyright Victoria Brehm, 2011

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data  
Brehm, Victoria  
Star Songs and Water Spirits: A Great Lakes Native Reader  
1. Indians—Great Lakes Region—literature  
2. Indians—Great Lakes Region—social life and customs  
3. Indians—Great Lakes Region—history  
Includes index, bibliography, and chronology

ISBN 978-0-9843340-0-1  
Printed in the United States of America  
Design and production: Boreal Press  
Cover: Clarity

All rights reserved under the International and Pan American Copyright Conventions.  
No part of this book may be reproduced in any manner whatsoever without permission  
from the publisher, except in the case of brief quotations embodied in reviews or articles.

Except in the United States of America, this book is sold subject to the condition that it shall  
not, by way of trade or otherwise, be lent, resold, hired out, or otherwise circulated without the  
publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published  
and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent  
purchaser. The scanning, uploading and distribution of this book via the internet or via any other  
means without the permission of the publisher is illegal and punishable by law. Please purchase  
only authorized electronic editions, and do not participate in or encourage electronic piracy of  
copyrighted materials. Your support of the artists' rights is appreciated.

Ladyslipper Press  
15075 County Line Road  
Tustin, Michigan 49688

# CONTENTS



THE DIASPORA, Claudine Sioui, Huron-Wendat, xii

## ❖ GREAT LAKES NATIVE LITERATURES, 3

SONG OF THE STARS, Charles Godfrey Leland and John Dyneley Prince, 3

WHEN BEAVER WAS VERY GREAT, Anne Dunn, Anishinâbe, 5

THE GREAT LAKES BEFORE CONTACT, 7

THE GREAT LAKES AFTER CONTACT, 9

THE WORLD OF NATIVE STORIES: NATURE, 12

THE WORLD OF NATIVE STORIES: LANGUAGE, 15

THE PLAN OF THIS BOOK, 21

## ❖ WINTER, 25

WINTER/SPRING MOONS, 26

LONG TRAIL TO THE EAST, John Isaac, Anishinâbe, 27

## THE ORIGIN OF THE WORLD, 32

ONONDAGA, Skanawati, 32

WENDAT, Hen 'toh, 36

WENDAT-ADOPTED SENECA, Häh-shéh 'träh, 38

SENECA, John Armstrong, 38

WENDAT, Hen 'toh, 39

MENOMINEE, Näkuti, 41

MESKWAKI, THE SIGNIFICANCE OF A WATER ANIMAL, Ray A. Young Bear, 42

## SACRED HEROES, 43

### THE TRICKING ONE, 43

THE BIRTH OF MENAPUS, Nehtsi'wihtuk, Menominee, 43

THE COMING OF DEATH, Unidentified Meskwaki, 47

NANABUSHU AND THE WOLVES, Wäsägunäckang, Ojibwe, 50

THE DEATH OF NANABUSHU'S NEPHEW, Wäsägunäckang, Ojibwe, 52

NANABUSHU SLAYS TOADWOMAN, THE HEALER OF THE MANITOUS, Wäsägunäckang, Ojibwe, 55

TRAILING YOU, Kimberly Blaeser, Anishinâbe, 58

FROM THE TRICKSTER, Hágaga, Ho-Chunk, 60

### TURTLE, 69

HOW TURTLE LOST HIS PLACE AMONG THE GREAT MANITOUS, Unidentified Meskwaki, 69

### RED HORN, Hágaga, Ho-Chunk, 73

### LACROSSE, 87

**PROPHETS OF RENEWAL, 89**

**HAYĒHWATHA' (HIAWATHA), 89**

CONCERNING THE LEAGUE, Skanyátaí-yo', Seneca-Onondaga, 90

**HANDSOME LAKE, 105**

THE CODE OF HANDSOME LAKE (GAÍWIIO`), Sosondowa, Seneca, 105

**THE SEVENTH FIRE, Lone Wolf, Odawa, 114**

**WINTER STARS, 116**

THE DANCING STARS, Dawendine, Mohawk, 117

ORIGIN OF THE PINE TREE, (O-nenh-dah), 119

THE SEVEN STAR DANCERS, Gawasowaneh, Seneca, 120

DANSE SACRÉE, Linda Sioui, Huron-Wendat, 121

**WINTER CREATURES, 120**

WEENDIGO, Basil Johnston, Anishinâbe, 122

THE STONE GIANTS, Aurelia Jones Miller, Seneca, 129

THE FALSE FACE SOCIETY, Sosondowa, Seneca, 131

THE SICK CHILD, Hinook Mahiwi Kilinaka, Ho-Chunk, 132

THE COMING OF SPRING, Aurelia Jones Miller, Seneca, 135

❖ **SPRING, 137**

SPRING/SUMMER MOONS, 138

SONG FOR SECURING A GOOD SUPPLY OF MAPLE SUGAR, Ki'tcimak'wa, Ojibwe, 139

**SPRING HARVESTS, 142**

**MAPLE SUGAR AND PLANTS, 142**

THE ORIGIN OF MAPLE SAP, Shunien Josette and Niopet Oshkosh, Menominee, 142

MAKING MAPLE SUGAR, Frances Densmore, 143

LIVELIHOOD: SPRING, Kéhachiwinga, Ho-Chunk, 145

**FISH, 147**

ADDIK KUM MAIG, OR THE ORIGIN OF THE WHITEFISH, Nabinoi, Ojibwe, 147

BARBED THOUGHTS, Jim Northrup, Anishinâbe, 149

JABBING AND JABBERING, Jim Northrup, Anishinâbe, 150

**TOBACCO, 157**

HOW THE WYANDOT OBTAINED THE TOBACCO PLANT, Unidentified Wendat, 157

WASSAMO, OR THE FIRE PLUME, Chusko, Odawa, 158

**SPRING STARS, 165**

STAR OF THE FISHER, Wásāgunäckang, Ojibwe, 167

ORIGIN OF THE DIPPER, Unidentified Menominee, 172

**SPRING CEREMONY AND BELIEF, 176**

THE MIDÉWIWIN, 176

THE CREATION OF THE WORLD, Eshkwaykeezhik, Ojibwe, 177

THE ORIGIN OF THE MIDÉ, Náwajíbigókwe, Ojibwe, 180

**LOVE AND MARRIAGE, 184**

- HE IS GONE, Mec'kawigábau, Chippewa, 184  
 PEETA KWAY (BIITEIKWE: FOAM-WOMAN) (THE TEMPEST), Unidentified Odawa, 185  
 MOOWIS, OR THE INDIAN COQUETTE, Bame-wa-wa-ge-zhik-a-quay, Chippewa, 186  
 MESKWAUNKWĀĀTAR, Tenskwatawa, Shawnee, 188  
 From OGIMAWKWE MITIGWĀKI, Simon Pokagon, Potawatomi, 194  
 THE TRAIL OF DEATH, 201

**CHILDREN AND FAMILIES, 206**

- PUKEELĀŪWAW (THROWN AWAY), Tenskwatawa, Shawnee, 206  
 I'M MAKING YOU UP, Chrystos, Menominee, 210  
 MISHOSHA, OR THE MAGICIAN AND HIS DAUGHTERS, Bame-wa-wa-ge-zhik-a-quay, Chippewa, 211  
 From NIGHT FLYING WOMAN: AN OJIBWA NARRATIVE, Ignatia Broker, Ojibwe, 216  
 From THE HIAWATHA, David Treuer, Ojibwe, 219  
 I KNOW WHAT YOU MEAN, ERDUPPS MACCHURBBS, Gerald Vizenor, Ojibwe, 224

**•❖ SUMMER, 247**

- SUMMER/FALL MOONS, 248  
 CHANT TO THE FIREFLY, Henry Rowe Schoolcraft, John D. Nichols, 249

**SPIRITS OF THE WATERS AND THE SKY, 253****THE THUNDER SPIRITS, 253**

- MONAATOOWAUKĒĒ—YOUNG TSHINGWŪZĀŪKEE—THE THUNDER SPIRITS, Le Gros, Miami, 253  
 THE ORIGIN OF THE SUN-SHOWER, Yäh-röhn-yäh-äh-wih, Wendat, 255  
 THE LEGEND OF THE THUNDERERS, Mandarong, Wendat, 257  
 THE LEGEND OF THE THUNDERBIRD, Edward Bracklin, Chippewa, 260  
 THE LANGUAGE OF WEATHER, Ray A. Young Bear, Meskwaki, 262

**THE UNDERWATER SPIRITS, 263**

- NOW GREAT-LYNX, Kāgigē Pinase, Ojibwe, 263  
 THE UNDERWATER LION, Pete Martin, Chippewa, 264  
 MASHENOMAK, THE GREAT FISH, Niopet Oshkosh, Menominee, 265  
 THE ENCHANTED BEARS, Unidentified Potawatomi, 266  
 GETTING BOUNTY FROM THE ENGLISH, Maskwawā'nahkwatōk, Menominee, 267  
 LAKE OF DREAMS, Susan Power, Dakota, 269

**SUMMER STARS AND SKY BEINGS, 273**

- STORIES OF THE SKY, Shunien Josette, Menominee, 273  
 THE BOY WHO CAUGHT THE SUN, Unidentified Menominee, 274  
 THE WORSHIP OF THE SUN, Audaname, Odawa, 275  
 THE EVENING STAR, David Lee Smith, Winnebago, 278  
 THE BEAR MAIDEN, Pā-skin', Ojibwe, 281  
 THE POLE STAR, Unidentified Haudenosaunee, 283  
 THE LONE LIGHTNING, Unidentified Ojibwe, 284

**VISIONS, 286**

- PERSONAL MANITOUS AND THE VISION QUEST, Basil Johnston, Anishinâbe, 286  
GETTING NOWHERE FAST, Louise Erdrich, Chippewa, 292  
THE ORIGIN OF GAMBLING, Ĕ'niwûb'e, Chippewa, 302  
FROM THE LIFE . . . OF KAH-GE-GA-GAH-BOWH, Kah-Ge-Ga-Gah-Bowh, Ojibwe, 304  
SPEECH OF MONONCUE, Mononcue, Wendat, 308  
THE ORIGIN OF THE DREAM DANCE, Maskawawâ'nahkwatôk, Menominee, 309  
FROM THE AUTOBIOGRAPHY OF A WINNEBAGO INDIAN, Hâgaga, Ho-Chunk, 311

**SUMMER/FALL HARVESTS, 318**

**CORN AND ITS SISTERS, 318**

- THE MAGICIAN OF LAKE HURON, Nabunwa, Odawa, 318  
THE ORIGIN OF WHITE CORN, OR KANĚŇHAGĚŇĀT, Truman Halftown, John Armstrong, Henry Stevens, Senecas, 322  
THE BEAN WOMAN (A Fragment), Truman Halftown, John Armstrong, Henry Stevens, Senecas, 323

**WILD RICE, 325**

- NĀNABUSHU AND THE MALLARD, Midâsuganj, Ojibwe, 326  
UNDER THE WILD RICE MOON, Winona LaDuke, Anishinâbe, 327  
DANCING THE RICE, Denise Sweet, Anishinâbe, 332

❖ **FALL, 335**

- FALL/WINTER MOONS, 336  
THE CORN HUSKER, Tekahionwake, Mohawk, 337

**FALL HARVESTS, 342**

- LIVELIHOOD: FALL AND WINTER, Kéhachiwinga, Ho-Chunk, 342  
THE CHESTNUT TREE GUARDED BY THE SEVEN SISTERS, Unidentified Seneca, 345  
MANABUS FRIGHTENED BY THE BIRDS, Unidentified Menominee, 349

**ANIMALS: OUR ELDER BROTHERS, 352**

- THE NATURE OF ANIMALS, Basil Johnston, Anishinâbe, 353  
ONE, TWO, THREE, Dawendine, Mohawk, 360  
WAIKUN: A FABLE, Chashchunka, Ho-Chunk, 363  
HOW GRAYWOLF BECAME GUARDIAN OF THE WORLD, David Lee Smith, Winnebago, 364  
THE DOGS OF THE CHIEF'S SON, John Bear, Ho-Chunk, 365

**HUNTING, 368**

- THEY THAT CHASE AFTER THE BEAR, Unidentified Mesquaki, 368  
AN OLD HUNTER'S MEMORIES, Hudaju, Wendat, 370  
HUNTING SONG, Bécigwíwizäns, Ojibwe, 371  
SNOWSHOE DANCE, Kapahpwah, Miami, 372  
A MOOSE AND HIS OFFSPRING, Kûgigēpināsíkwä, Ojibwe, 373  
CHAI VANG AND RELATIONSHIPS IN THE NORTHWOODS, Oshcabewis, Oneida, 377  
WOLF, Mike McDougall, Anishinâbe, 380

**EDUCATION, 381**

HOK'ÍKUN: TEACHINGS, Warudjáxega, Hágaga, John Rave, Ho-Chunks, 381

WHO WAS REALLY THE SAVAGE?, Majigikwewis, Ojibwe, 389

SEHIÀ:RAK, Gail Tremblay, Onondaga, 391

IAH ENIONKWATEWENNAHITON'SE': WE WILL NOT LOSE OUR WORDS, James Aronhiotas  
Thomas Stevens, Mohawk, 393

MY HAIR WAS SHORTER THEN, Eric Gansworth, Onondaga, 398

**WAR, 399**

WARFARE, Thunderbird Clan Member, Ho-Chunk, 399

A WAR ADVENTURE, Yäh-rohn-yäh-äh-wih, Wendat, 402

TRADITIONAL WYANDOT HISTORY, Peter Dooyentate Clarke, Wendat, 405

THE LEGEND OF HO-POE-KAW, David Lee Smith, Winnebago, 408

**THE SEVEN YEARS' WAR IN AMERICA (FRENCH AND INDIAN WAR), 411**

SPEECHES OF PONTIAC AT DETROIT, Pontiac, Odawa, 411

ENDING OF THE FRENCH SUPREMACY, William Warren, Ojibwe, 413

**THE WAR OF 1812, 422**

SPEECH OF TECUMSEH AT VINCENNES, Tecumseh, Shawnee, 422

**THE BLACK HAWK WAR, 425**

FROM THE LIFE OF MA-KA-TAI-ME-SHE-KIA-KIAK, Ma-ka-tai-me-she-kia-kiak (Chief Black  
Hawk), Sauk, 425

**THE LONG BATTLE, 432**

THE POWER CAME FROM THE PEOPLE, Ada Deer, Menominee, 432

FROM THE RESERVATION, Ted. C. Williams, Tuscarora, 434

SOVEREIGNTY AND THE NATURAL WORLD ECONOMY, Oren Lyons, Onondaga, 448

**FALL STARS AND CELEBRATIONS, 451****THE WINTER SOLSTICE, 451**

THE WOMEN OF THE EASTERN SKY, Maskwawā'nahkwatök, Menominee, 451

THE RED SWAN, Unidentified Anishinâbe, 457

**DEAD FEASTS AND GHOST SUPPERS, 467**

DEAD FEASTS, Skanawati, Onondaga, 467

GHOST SUPPERS, Fred Ettawageshik, Frank Ettawageshik, Odawas, 468

**THANKSGIVING, 471**

WE ARE STILL HERE, Mark Anthony Rolo, Ojibwe, 471

**CHRISTMAS, 472**

IESOUS AHATONNIA: A HURON CHRISTMAS CAROL, Fr. Jean de Brébeuf, 474

CHRONOLOGY, 476

PRONUNCIATION GUIDE, 482

NOTES, 484

BIBLIOGRAPHY, 500

ACKNOWLEDGMENTS, 507

LITERATURE INDEX, 510

INDEX, 513